

VERSO

БОЙЛЕР НА ТВЪРДО ГОРИВО - БТГ80

SOLID FUEL BOILER - BTG80

BOILER CU COMBUSTIBIL SOLID - BTG80

БОЈЛЕР НА ЦВРСТО ГОРИВО – BTG 80



BG

ВНИМАНИЕ! Прочетете внимателно инструкциите преди да инсталирате и използвате бойлера!

EN

CAUTION! Read the instructions carefully before installing and using the boiler!

RO

ATENȚIE! Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de instalarea și utilizarea boilerului!

MK

ВНИМАНИЕ! Прочитајте ги инструкциите внимателно пред инсталација и употреба на бојлерот!



БОЙЛЕР НА ТВЪРДО ГОРИВО

Предназначен е за битови нужди.

ВОДОСЪДЪРЖАТЕЛ НАГРЕВАТЕЛНА ПЕЧКА

Забранено е снемането на съществуващата арматура към бойлера, както и включването му към мивки.

ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ И ЕКСПЛОАТАЦИЯ

1. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Изделието е предназначено за битови нужди. Произвежда се в една модификация – само с твърдо гориво. Трябва да се спазват всички местни наредби за безопасност, позоваващи се на национални и европейски стандарти при монтирането на уреда. Подходящ за свързване към общата система за димни газове.

2. КОМПЛЕКТНОСТ

- 2.1. Печка със скара и вратичка.
- 2.2. Водосъдържател с димоотводна тръба.
- 2.3. Смесителна батерия.
- 2.4. Лебедка – комплект с душ.
- 2.5. Инструкция за монтаж и експлоатация.
- 2.6. Комбиниран възвратен клапан (закупува се от клиента)

3. МОНТАЖ

Свързването на бойлера с водопроводната мрежа се осъществява посредством нипел към смесителната батерия.

4. ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Бойлерът се пълни с вода при затворен син кран. След затваряне на червения кран се подава съответното гориво. Смесването на студената и топлата вода се осъществява чрез двете кранчета.

Производител „Макс 4М“ ООД

България,

гр. Горна Оряховица, ул. Иван Момчилов 4А

www.prity-eu.com

Manufacturer Max 4M Ltd.

Bulgaria,

Gorna Oryahovitsa, Ivan Momchilov Str. 4A

www.prity-eu.com

Producător Max 4M Ltd.

Bulgaria,

loc. Gorna Oryahovitsa, stradă Ivan Momchilov 4A

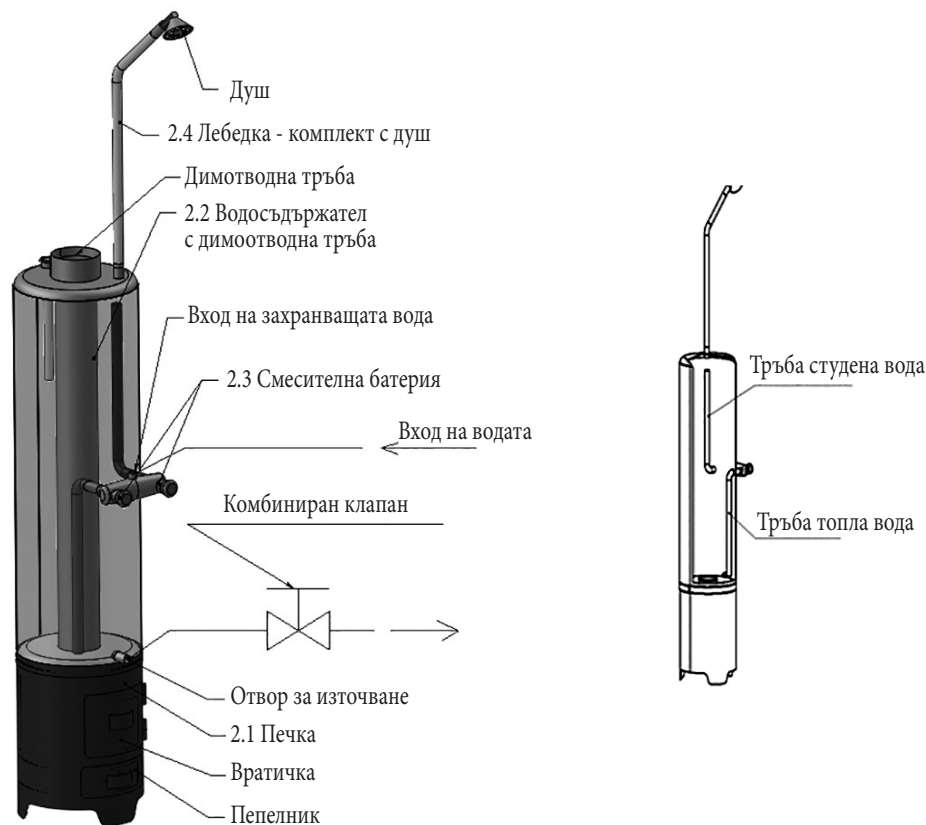
www.prity-eu.com

Производител „Макс 4М“ ООД

Бугарија,

Горна Оряховица, ул. Иван Момчилов 4А

www.prity-eu.com



ТЕХНИЧЕСКА ХАРАКТЕРИСТИКА НА БОЙЛЕР НА ТВЪРДО ГОРИВО

Бойлерът на твърдо гориво е уред предназначен за експлоатация в домашни условия.

Съобразен е с БДС №2951-85 и идентичен с EN 13240:2006.

Прилагането му е под условие на тези изисквания за употреба без налягане.

Уредът е съставен от:

1. Водосъдържател с вместимост 80 dm³ вода. Височината му е 1025 мм, диаметър 320 мм, дебелина на стени 3 мм, а дъна и капаци – 3 мм. През водосъдържателя преминава димотводна тръба с дължина 1070 мм, диаметър 108 мм и дебелина 4 мм.

2. Душ батерия – вградена във водосъдържателя с изходна част душ и цедка, и смесителна батерия с кранчета за топла и студена вода, оцветени в червено и синьо. Присъединяването на резервоара с арматурата става при входа на батерията с външна 3/4 цилиндрична резба, разположен между крановете за топла и студена вода.

3. Нагревателна печка – съставена от горна горивна камера и долна камера, разделени от скара, пепелник с чекмедже за остатъчна пепел от горенето със съответна вратичка. Печката е свързана с водосъдържателя посредством закопчаване. Номиналната топлинна мощност е 2,54 kW, пространствената топлинна мощност е 3,46 kW. КПД 62%.

ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА БОЙЛЕР НА ТВЪРДО ГОРИВО

Нагревателната печка е с височина 420 мм. Диаметърът е 326 мм и съвпада с диаметъра на водосъдържателя, което позволява нормална сглобка. Дебелината на стените е 3 мм, което позволява използването на всички видове твърди горива.

ВНИМАНИЕ! Монтирането на бойлера на твърдо гориво се извършва само от правоспособни лица. **ЗАДЪЛЖИТЕЛНО** е монтирането на предоставените от производителя комплектовки!

ВНИМАНИЕ! Не палете огън в огнището на водонагревателя, преди да напълните водосъдържателя му с вода!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! По време на ползване на уреда има опасност от изгаряне при допир със стените на огнището и водосъдържателя, изгаряне от пламъците на горящото в огнището гориво при запалването му и при добавянето на допълнително количество, от горещата вода, намираща се във водосъдържателя, от горещи пепел и въглен при неправилно почистване на остатъците от горивния процес.

ПРОИЗВОДИТЕЛЯТ НЕ ПОЕМА ОТГОВОРНОСТ ЗА ВСИЧКИ ПОСЛЕДСТВИЯ, ВЪЗНИКНАЛИ В СЛЕДСТВИЕ КАКТО НА УПОТРЕБАТА НА ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ НЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ, ТАКА И ОТ НЕПРАВИЛНОТО МУ МОНТИРАНЕ И ПОЛЗВАНЕ!

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

При изхвърляне на уреда (след изчерпване на неговия ресурс) спазвайте местните норми за изхвърляне на отпадъци. За по-подробна информация за третирането, възстановяването и рециклирането на този уред се обърнете към Вашата местна управа, към Вашата служба за изхвърляне на битови отпадъци или към магазина, от който сте закупили уреда.

УКАЗАНИЯ ЗА ИЗИСКВАНИЯТА ПО ОХРАНА НА ТРУДА И ПРОТИВОПОЖАРНА БЕЗОПАСНОСТ

Бойлерът на твърдо гориво е предназначен за монтиране и ползване само в помещения с нормална пожарна безопасност съгласно „Наредба № Из-1971 от 29 Октомври 2009 г. за строително-технически правила и норми за осигуряване на безопасност при пожар“.

Огнището трябва да се монтира само върху негорим под на разстояние най-малко един метър (1m) от горими предмети, а дымоотводните тръби на най-малко половин метър (0,5m).

На пода, под огнището, е желателно да има негорима подложка с размери по-големи от габаритите на огнището – най-малко по 100mm от двете му страни и от задната му част, и най-малко 300 mm от предната му страна. Тя е предназначена за допълнително предпазване от пожар и събирането на евентуално изпаднали въглени или гореща пепел при обслужване на огнището – зареждане с гориво и/или почистване.

Помещението трябва да има добра вентилация, както за осигуряване приток на пресен въздух, необходим за горенето. така и за отвеждане на евентуално излезли от огнището и/или дымоотводните тръби на уреда газове, продукти на горенето.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ЗАБРАНЯВА СЕ ПАЛЕНЕТО НА ОГЪН В ОГНИЩЕТО С ЛЕСНОЗАПАЛИМИ ТЕЧНОСТИ И МАТЕРИАЛИ, И/ИЛИ ПОЛЗВАНЕТО ИМ КАТО ГОРИВО!

Гориво

Като гориво трябва да се използват дървен материал на парчета и дървесни брикети.

Важно е дървата да бъдат сухи - с влажност $16 \pm 4\%$ в съответствие с EN 13240:2006, EN 13229:20012, EN 12815:2006 Анекс В, табл. В.1. Сухи се наричат дървата, които имат влажност под 20%. Това се получава с престой на сухо и проветриво място поне 2 години. Дървата се съхраняват нацепени и подредени, като дебелината им трябва да е между 5 и 15 cm. Защо не бива да се използват влажни дърва?

1. Влагата в дървата намалява тяхната топлина на изгаряне. Голяма част от топлината се изразходва за изпаряване на водата, а остатъкът може да се окаже недостатъчен за осигуряване на нужното отопление. За пример, 20 kg влажни дърва може да означава 10 kg сухи дърва и 10 литра вода, добавена в огъня.

2. Водната пара понижава температурата на горене и спомага образуването на сажди, които се натрупват и образуват черен твърд слой по стените на горивната камера, стъклокерамиката, кюнците и комина.

3. Увеличава се замърсяването на околната среда, понеже газовете напускат комина неизгорели.

Да се използват само горивата, препоръчани от производителя.

Пепелта от горивната камера да се изхвърля само в напълно изстинало състояние и на определените за целта места!

МОНТИРАНЕ НА БОЙЛЕРА НА ТВЪРДО ГОРИВО В ПОМЕЩЕНИЕТО

Мястото на разполагане трябва да се съобрази с:

- Габаритните размери на огнището и водосъдържателя;
- Противопожарните разстояния указани в предходния раздел;
- Изискването за негорим под;
- Разположението на комина;
- Свързването с водопроводната мрежа;
- Удобството за подклаждане на огъня и ползването на душа;
- Изискването по време на ползване на душа, огнището и водосъдържателя да не бъдат обливани или пръскани с вода.

След свързване на бойлера към водопроводната инсталация, и поставянето на комбиниран възвратен клапан водосъдържателят му трябва да се напълни с вода. Това се извършва в следната последователност: отваря се изцяло кранът за топла вода на смесителната батерия; изчаква се до протичане на вода от душа (това показва че водосъдържателят е пълен); затваря се кранът за топла вода на смесителната батерия.

Запалването на огнището става при затворен пепелник .

След това регулирането на огъня става посредством клапата за въздух на пепелника.

НЕ СЕ ДОПУСКА ОТВАРЯНЕ НА ВРАТАТА НА ОГНИЩЕТО ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА СИЛАТА НА ОГЪНЯ.

Свързването на бойлера към водопроводната инсталация се извършва само от правоспособни лица. Трябва да се спазват всички местни наредби, позоваващи се на национални или европейски стандарти при монтиране на уреда.

ПОЛЗВАНЕ НА БОЙЛЕРА НА ТВЪРДО ГОРИВО

Към горния край на дымоотводната тръба е задължително да се присъединят допълнителни дымоотводни тръби (кюнци), които свързват огнището с комина и отвеждат димните газове, продукт на горенето в огнището.

При пълен с вода водосъдържател, огнището се запалва и водата се затопля.

ЗАБРАНЯВА СЕ паленето на огнището с помощта на леснозапалими течности и материали, брикети от въглища и кокс!

Силата на пламъка в горивната камера се регулира с отваряне на чекмеджето за пепел, с периодичността на зареждане с гориво и с количеството на последното.

ЗАБЕЛЕЖКА: Смукателни вентилатори, работещи в същото помещение, където е уредът, могат да създават проблеми.

По време на затоплянето на водата във водосъдържателя, от душа непрекъснато излизат пара и капки топла или гореща вода.

Вследствие на температурната разлика на горещия дим и пълния със студена вода водосъдържател в началото на процеса на затопляне на водата, в дымоотводната тръба на водосъдържателя се получава конденз, поради което при горене се чува характерното капене в горивната камера на огнището. След няколкократно използване на бойлера, по дымоотводната тръба се наслоява нагар и шумът от капенето от конденза се прекратява!

Пазете чист комина и димоотводните тръби. Димът и парите вследствие на запушени комин и димоотводни тръби са опасни.

Ползването на водата от уреда и регулирането на нейната температура се извършва с помощта на крановете на смесителната батерия.

Уредът да не се ползва като пещ за изгаряне на отпадъци и използване на неподходящи и неспоредени горива. Да не се пали с течни горива.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! В началото на ползване на водата от бойлера, до настройването на температурата ѝ, да не се стои в обсега на изтичащата от душа вода! При постоянно поддържане на огъня, бойлерът може да се използва и за по продължително време САМО при периодично ползване на топла вода.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! БОЙЛЕРЪТ НА ТВЪРДО ГОРИВО Е УРЕД РАБОТЕЩ ПОД НАБЛЮДЕНИЕ! По време на затопляне на водата, контролирайте горивния процес в огнището и не оставяйте водата във водосъдържателя да се загрее дотолкова, че да заври! В следствие на продължително влияние на парите от кипящата вода е възможно възникване на неблагоприятни промени по душа, които влошават функционалността им и външния им вид. Тези изменения не са в обхвата на гаранцията на уреда.

АНТИКОРОЗИОННА ЗАЩИТА, ПРОФИЛАКТИКА И ПОДДЪРЖАНЕ

Във водосъдържателят е вградена антикорозионна защита. Тя се състои от аноден протектор (анод), изработен от специална сплав и работещ само, когато водосъдържателят е пълен с вода. Анодът се износва, допълнително защитавайки вътрешната повърхност на водосъдържателя от възникване на евентуална корозия.

Степента на износване на анода се влияе и от качеството, и състава на ползваната вода. Средната експлоатационна продължителност на анода е 3 години. След изтичане на този срок трябва да се смени. Спазването на срока и своевременната подмяна на анода е важно условие за продължаване на ефективната защита на водосъдържателя от корозия.

Необходимо е в периодите на активно ползване на водонагревателя, поне веднъж месечно да се извършва профилактика на димоотводите (на водосъдържателя, кюнците и комина). Количеството на натрупания нагар по техните стени силно се влияе от качеството на ползваното гориво.

Почиствайте редовно горивната камера, чекмеджето за пепел и пространството около него за остатъци от горене.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Натрупването на непочистена пепел и изгаснали въглени, както и непочистените димоотводни тръби и комин влошават горивния процес и могат да предизвикат отделянето на вредни и опасни димни газове, и да предизвикат пожар.

ВАЖНИ ПРАВИЛА

1. Водонагревателят е предназначен за ползване само за битови цели, в домакинството и служи за затопляне на вода от общата водопроводна мрежа, чиито състав и стойности на показателите ѝ са в обхвата на определените от наредбите, свързани със законодателството за водите, като съдържанието ѝ на хлориди да бъде под 250 mg/l, а електропроводимостта ѝ да бъде над 100 μ S/cm и под 2000 μ S/cm.

2. Водонагревателят се монтира и ползва само в помещения с нормална пожарна безопасност и при спазване на изискванията, записани в предходните раздели на тази книжка.

3. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Този уред не е предназначен за ползване от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или с недостатъчен опит и познания освен ако те не са наблюдавани или инструктирани относно използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност. Децата трябва да се наблюдават, за да не си играят с уреда.

4. Свързването на водонагревателя към водопроводната инсталация трябва да се извърши само от правоспособно лице.

5. Монтирането на водонагревателя и свързването му с водопроводната инсталация не са гаранционни задължения на производителя или търговеца. и не са предмет на гаранционното обслужване.

6. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При вероятност от спадане на температурата в помещението, където е водонагревателят под 0°C е задължително водата от водосъдържателят му да се източи. Желателно е източването на водата да се извърши тогава, когато е изстинала, за да се избегне опасността от изгаряне с гореща вода.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! СТРОГО Е ЗАБРАНЕНО ПАЛЕНЕТО НА ОГЪН В ОГНИЩЕТО НА ВОДОСЪДЪРЖАТЕЛЯ, ДОКАТО ВОДОСЪДЪРЖАТЕЛЯТ МУ ОТЧАСТИ ИЛИ ИЗЦЯЛО Е ИЗПРАЗНЕН ОТ СЪДЪРЖАЩАТА СЕ В НЕГО ВОДА! Преди пускане на уреда отново в работен режим, не забравяйте да напълните водосъдържателя му с вода.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При източване на водата от водосъдържателя е необходимо да се вземат всички мерки за предотвратяване на щети от изтеклата вода.

7. Правилата за профилактика, почистване на димоотводите и комина, своевременната проверка на анода е необходимо да се спазват и след изтичане на гаранционния срок на уреда.

ОБЪРНИ ВНИМАНИЕ!!!

Уредът не се свързва от изходния душ към друга система под налягане, т.е. използва се само с окомплектованите душ и цедка. Свързването му към ВиК инсталация се извършва от компетентен специалист. При неправилен монтаж не може да бъде търсена гаранция от производителя.

СПАЗВАНЕТО НА ИЗИСКВАНИЯТА НА ТАЗИ ИНСТРУКЦИЯ Е ПРЕДПОСТАВКА ЗА БЕЗОПАСНАТА РАБОТА НА ЗАКУПЕНИЯ ОТ ВАС ПРОДУКТ И Е ЕДНО ОТ ГАРАНЦИОННИТЕ УСЛОВИЯ.

ЗАБРАНЯВАТ СЕ ВСЯКАКВИ ПРОМЕНИ И ПРЕУСТРОЙСТВА ОТ СТРАНА НА ПОТРЕБИТЕЛЯ ИЛИ ОТ УПЪЛНОМОЩЕНИ ОТ НЕГО ЛИЦА В КОНСТРУКЦИЯТА НА ПРОДУКТА. ПРИ КОНСТАТИРАНЕ НА ТАКИВА ДЕЙСТВИЯ АВТОМАТИЧНО ОТПАДАТ ГАРАНЦИОННИТЕ ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ИЛИ ПРОДАВАЧА.

ПРОИЗВОДИТЕЛЯТ СИ ЗАПАЗВА ПРАВОТО НА КОНСТРУКТИВНИ ПРОМЕНИ БЕЗ ПРЕДИЗВЕСТИЕ, КОИТО НЕ ВЛОШАВАТ БЕЗОПАСНОСТТА НА ПРОДУКТА.

ГАРАНЦИОННА КАРТА

Стоката е закупена от

Производителят „Макс 4М“ ООД удостоверява, че бойлерът е изработен съобразно конструктивната документация и отговаря на изискванията на БДС с вградена печка и е годен за експлоатация.

Производителят дава гаранция 24 (двадесет и четири) месеца от датата на продажба за потребители физически лица. В случай че продуктът е закупен от юридическо лице или документът за покупката е издаден на името на търговец, по смисъла на Търговския закон, гаранционният срок на продукта е 3(три) месеца. В тези случаи се счита, че продуктът не се намира в потребителска употреба (домашна, в домакинството).

Фирмата производител не носи гаранционна отговорност при повреди причинени от лош транспорт, неправилно съхранение и експлоатация, както и при констатиране на ремонтна дейност от потребителя.

Гаранцията се състои в безплатен ремонт на повреди дължащи се на фабрични дефекти, възникващи и обявени по време на гаранционния срок.

Рекламациите се обявяват пред търговеца с представяне на фактура или касов бон.

Независимо от производствената гаранция, продавачът отговаря за липса на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗЗП.

Повреди причинени от неправилна експлоатация и монтаж се отстраняват срещу заплащане от клиента.

Продавач:

/име, фамилия/

Дата:

Купувач:

/име, фамилия/

Производител „Макс 4М“ ООД
България,
гр. Горна Оряховица, ул. Иван Момчилов 4А
www.priety-eu.com

EN

SOLID FUEL BOILER

Designed for household use.

WATER TANK HEATING STOVE

The removal of the existing fittings to the boiler or its inclusion in sinks is forbidden.

INSTRUCTION FOR INSTALLATION AND USE

1. DESIGNED USE

The product is designed for household use. Produced in only one modification, with solid fuel. When installing the appliance, all local safety regulations referring to national and European standards must be complied with. Suitable for connection to a common system for flue gases.

2. COMPLETE EQUIPMENT

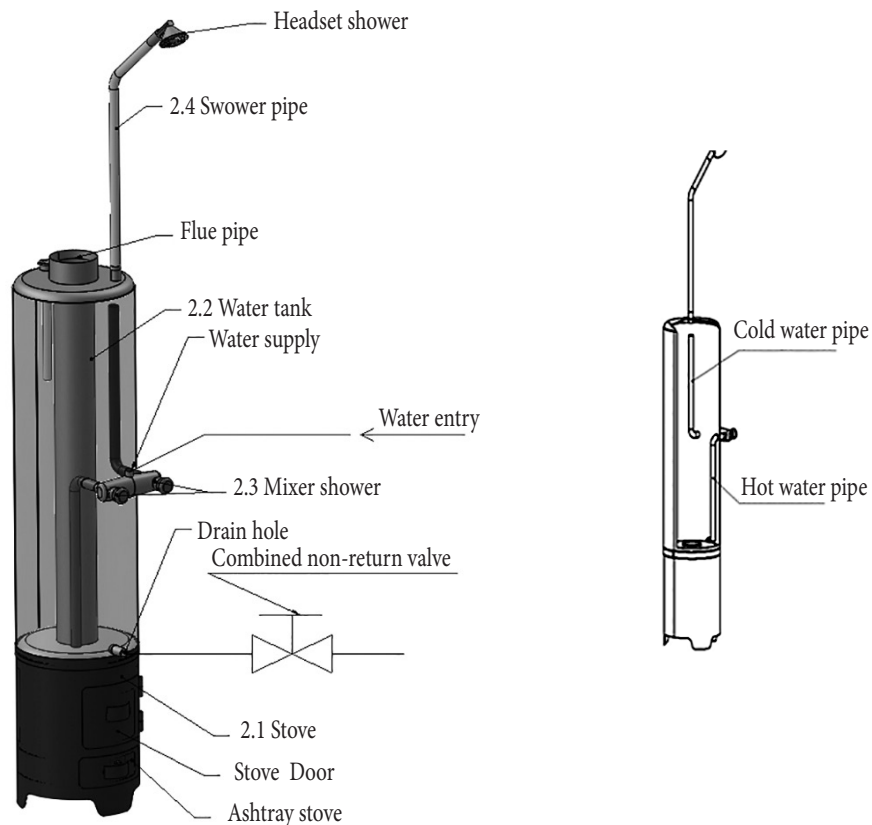
- 2.1. Stove with grill and door
- 2.2. Water tank with flue pipe
- 2.3. Mixing battery
- 2.4. Winch - complete with shower
- 2.5. Instruction for installation and use
- 2.6. Combined non-return valve (bought by the client)

3. INSTALLATION

The connecting of the boiler to the water mains is carried out through a nipple to the mixing battery.

4. USE

The boiler is filled with water at a closed blue tap. After closing the red tap, the respective fuel is supplied. Mixing hot and cold water is carried out by using both taps.



TECHNICAL CHARACTERISTICS OF SOLID FUEL BOILERS

The solid fuel boiler is designed for household use.

Consistent with BNS 2951-85 and identical with EN 13240:2006.

Its application is subject to these requirements for use without pressure.

The appliance consists of:

1. Water tank with capacity of 80 dm³ of water. Height - 1,025 mm, diameter - 320 mm, wall thickness - 3 mm, and bottoms and lids - 3 mm. Through the water tank, a flue pipe passes with a length of 1,070 mm, diameter of 108 mm, and thickness of 4 mm.

2. Shower battery: built in the water tank with an outlet part with a shower and a filter and a mixing battery with taps for hot and cold water colored in red and blue. The connecting of the tank and the accessories takes place at the entrance of the battery located between the taps for hot and cold water with external cylindrical $\frac{3}{4}$ thread.

3. Heating stove: composed of an upper firebox and a lower firebox separated by a grill, ashtray with a drawer for residual ash from combustion with a corresponding door. The stove is connected to the water tank by clamps. The rated thermal power is 2.54 kW, space heating capacity is 3.46 kW. The efficiency index is 62%.

INSTRUCTION FOR USE OF SOLID FUEL BOILERS

The heating stove has a height of 420 mm. The diameter is 326 mm and coincides with the diameter of the water tank, which allows a normal assembly. The wall thickness is 3 mm, which allows the use of all types of solid fuel.

CAUTION! The installation of solid fuel boilers shall be performed by authorized persons only. It is imperative to install the fittings provided by the manufacturer!

CAUTION! Do not light a fire in the fireplace of the water heater before filling the water tank with water!

WARNING! During the lifetime of the appliance, there is a risk of burns from contacts with the walls of the fireplace and the water tank, burns from the flames of the fuel burning in the fireplace at the ignition or when adding additional quantity, from the hot water in the water tank, hot ash and embers in improper cleaning of the residues from the combustion process.

MANUFACTURER ASSUMES NO RESPONSIBILITY FOR ANY CONSEQUENCES ARISING AS A RESULT OF ANY USE OF THE WATER HEATER OTHER THAN THE INTENDED ONE OR INCORRECT INSTALLATION OR USE!

ENVIRONMENTAL PROTECTION

In the disposal of the appliance (after depletion of its resources), observe the local regulations for waste disposal. For more detailed information about treatment, recovery, and recycling of this appliance, please contact your local office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the appliance.

INSTRUCTIONS FOR LABOUR PROTECTION AND FIRE SAFETY REQUIREMENTS

The solid fuel boiler is designed for installation and use only in areas with normal fire safety according to Ordinance I3-1971 of 29 October 2009 on the Construction-Technical Rules and Standards for Ensuring Fire Safety.

The fireplace should be installed only on a non-flammable floor at a distance of at least one meter (1m) from flammable objects, and the flues at a distance of at least half a meter (0,5m). On the floor below the fireplace, it is desirable to have a non-flammable pad with dimensions larger than the dimensions of the fireplace - at least 100 mm on both sides and rear and at least 300 mm from the front side. It is intended to further prevent from fire and collect possibly fallen embers or hot ashes in the service of the fireplace, i.e. during refueling and/or cleaning. The room must have good ventilation both to ensure the flow of fresh air required for the combustion and remove any gases, products of the combustion, that go out of the fireplace and /or the flues of the appliance.

WARNING! IT IS PROHIBITED TO LIGHT A FIRE IN THE FIREPLACE WITH FLAMMABLE LIQUIDS AND MATERIALS AND / OR THEIR USE AS A FUEL!

Fuel

As a fuel, pieces of wood and wood briquettes must be used.

It is important that the wood be dry, with humidity of $16 \pm 4\%$ in accordance with EN 13240:2006, EN 13229:20012, EN 12815:2006 Annex C, Table. C.1. Dry are the logs which have humidity under 20%. This is achieved through a stay in a cool dry place for at least two years. The logs shall be kept chopped and arranged and their thickness must be between 5 and 15 cm. Why not use wet wood?

1. Humidity in the wood reduces its calorific value. Much of the heat is spent on evaporation of the water and the remainder may be insufficient to provide the necessary heating. For example, 20 kg of humid wood can mean 10 kg dry wood and 10 liters of water added to the fire.
2. Water vapor decreases the combustion temperature and contributes to the formation of soot which accumulates and forms a black hard layer on the walls of the firebox, the glass ceramics, the stovepipes, and the chimney.
3. Environmental pollution is increased because the gases leave the chimney unburned.

Only the fuels recommended by the manufacturer should be used.

The ash from the firebox should be disposed in a completely cooled state only and at the designated places!

INSTALLATION OF THE SOLID FUEL BOILER IN THE ROOM

The place of installation must comply with the:

- Dimensions of the fireplace and the water tank;
- Fire distances indicated in the previous section;
- Requirement for a non-flammable floor;
- Location of the chimney;
- Connection to the water mains;
- Convenience to stoke the fire and use the shower;
- Requirement for the fireplace and the water tank not to be perfused or sprayed with water during the use of the shower.

After connecting the boiler to water mains and the placement of a combined non-return valve, the water tank must be filled with water. This is done in the following sequence: fully open the tap for hot water of the mixing battery; wait until water leaks from the shower (this indicates that the water tank is full); close the tap for hot water of the mixing battery.

The lighting of the fire is carried out with a closed ashtray.

Then the adjustment of the fire is done through the air valve of the ashtray.

DO NOT OPEN THE DOOR OF THE FIREPLACE TO REGULATE THE INTENSITY OF THE FIRE.

The connecting of the boiler to the water mains shall be performed by qualified persons only. During the installation of the appliance, all local regulations referring to national or European standards must be complied with.

USE OF SOLID FUEL BOILERS

To the top of the flue pipe, it is required to connect additional flue pipes (stovepipes), which connect the fireplace to the chimney and discharge the flue gases produced during the burning in the fireplace.

When the water tank is full, the fire lights and the water warms.

IT IS PROHIBITED to light a fire using flammable liquids and materials, briquettes from coal and coke!

The intensity of the flame in the firebox is regulated by opening the ash drawer, with the frequency of refueling, and the amount of the fuel.

NOTE: Suction fans operating in the same room where the appliance is can create problems. During the warming of the water in the water tank, steam and drops of warm or hot water constantly go out of the shower.

Because of the temperature difference between the hot smoke and the tank filled with cold water at the beginning of the process of warming the water, in the flue pipe of the water tank condensation occurs and a characteristic dripping in the firebox of the fireplace could be heard during the burning. After a repeated use of the boiler, deposits are layered in the flue pipe and the sound of dripping from condensation stops!

Keep the chimney and the flue pipes clean. Smoke and steam due to clogged chimney or flue pipes are dangerous.

The use of water from the appliance and the regulation of its temperature are carried out with the aid of the taps of the mixing battery.

The appliance can not be used as an incinerator of waste or with unsuitable or unregistered fuels. Do not use liquid fuels.

WARNING! Do not stay within the reach of the water flowing from the shower at the beginning of use of the water from the boiler until adjusting its temperature! In constant maintenance of the fire, the boiler can be used for a longer time **ONLY** for periodic use of hot water.

WARNING! The solid fuel boiler is an appliance operating under supervision! During water heating, control the combustion process in the fireplace and do not leave the water in the water tank to be heated enough to boil! As a result of the continued influence of the steam from the boiling water, occurrence of adverse changes in the shower is possible that could impair its functionality and appearance. These changes are not covered by the warranty.

CORROSION PROTECTION, PREVENTION AND MAINTENANCE

In the water tank, there is a built-in corrosion protection. It consists of an anode protector (anode) made of special alloy and working only when the water tank is filled with water. The anode wears by further protecting the inner surface of the water tank from the occurrence of corrosion.

The degree of wear of the anode is influenced by the quality and the composition of the water used. The average service life of the anode is 3 years. After this period, it must be replaced. Meeting the deadline and the timely replacement of the anode are important conditions for continuation of the effective protection of the water tank from corrosion.

In the periods of active use of the water heater, it is necessary, at least once a month, to carry out prevention of the flues (of the water tank, the stovepipes, and the chimney). The amount of accumulated soot on their walls is strongly influenced by the quality of the fuel used.

Regularly clean the firebox, the ash drawer, and the space around it for residues of combustion.

WARNING! The accumulation of uncleaned ash and extinguished embers as well as uncleaned flue pipes and chimney worsen the combustion process and can cause the emission of harmful and dangerous fumes or a fire.

IMPORTANT RULES

1. The water heater is designed for use for domestic purposes only in the household and is used to heat water from the common water mains, with composition and values of its indicators stipulated by the regulations related to the water legislation such as contents of chlorides below 250 mg/l and electrical conductivity more than 100 $\mu\text{S}/\text{cm}$ and less than 2000 $\mu\text{S}/\text{cm}$.

2. The water heater shall be installed and used only in areas with normal fire safety and in compliance with the requirements in the previous sections of this book.

3. **WARNING!** This appliance is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge unless they are given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.

4. The connecting of the water tank to the water mains must be performed only by an authorized person.

5. The installation of the water tank and its connection to the water mains are not the warranty obligations of the manufacturer or the merchant or subject to warranty service.

6. **WARNING!** If the temperature in the room where the tank is is likely to drop below 0°C, it is mandatory for the water to be drained from the water tank. Desirable drainage is to be carried out when the water is cold in order to avoid the risk of scalding with hot water.

WARNING! LIGHTING A FIRE IN THE FIREPLACE OF THE WATER TANK IS STRICTLY PROHIBITED UNTIL THE WATER TANK IS PARTIALLY OR ENTIRELY EMPTIED OF THE WATER CONTAINED THEREIN! Before putting the appliance back into operation, be sure to fill with water its water tank.

WARNING! When draining the water from the water tank, it is necessary to take all measures to prevent damage from the water leaked.

7. The rules for the prevention of the appliance, cleaning the flues and the chimney, and the timely checking of the anode need to be observed even after the warranty period of the appliance.

ATTENTION!!!

The shower of the appliance can not be connected to another system under pressure, i.e. only the shower and the filter provided can be used. The connection to the water mains shall be done by a competent professional. In improper installation, no warranty can be sought from the manufacturer.

THE COMPLIANCE WITH THE REQUIREMENTS OF THIS INSTRUCTION IS A PREREQUISITE FOR THE SAFE OPERATION OF THE PRODUCT PURCHASED AND IS ONE OF THE WARRANTY CONDITIONS.

ANY CHANGES OR REORGANIZATION IN THE PRODUCT DESIGN BY THE USER OR A PERSON AUTHORIZED BY HIM ARE PROHIBITED. UPON FINDING SUCH ACTIONS, THE WARRANTY OBLIGATIONS OF THE MANUFACTURER OR THE SELLER SHALL AUTOMATICALLY LAPSE.

THE MANUFACTURER RESERVES THE RIGHT TO CHANGE THE DESIGN WITHOUT A NOTICE PROVIDED THAT SUCH CHANGES DO NOT AFFECT THE SAFETY OF THE PRODUCT.

WARRANTY CARD

The product was bought by

The manufacturer Max 4M Ltd. certifies that the boiler was made according to the design documentation, meets the requirements of the BNS for built-in stoves, and is fit for use.

The manufacturer warrants 24 (twenty four) months from the date of the sale to individual consumers. In the event that the product is purchased by a legal person or the document of the purchase is issued to of a merchant, within the meaning of the Commercial Code, the warranty period of the product is 3 (three) months. In this case, it is considered that the product is not in consumer use (domestic, household).

The company shall not bear warranty liability for damage caused by poor transport, improper storage or use as well as in case of detection of repair by the user.

The warranty consists of free repair of damage due to manufacturing defects arising and announced during the warranty period.

Claims shall be announced to the merchant with presentation of the invoice or sales receipt.

Regardless of the manufacturer's warranty, the seller is responsible for any lack of conformity of consumer goods with the contract of sale under the CPA.

Damage caused by improper use or installation shall be removed against payment by the customer.

Seller:.....
/First name and surname/

Date:.....

Buyer:.....
/ First name and surname /

Manufacturer: Max 4M Ltd.

Bulgaria,

Gorna Oryahovitsa, Ivan Momchilov Str. 4A

www.prity-eu.com

RO

BOILER CU COMBUSTIBIL SOLID

Destinat pentru uz casnic.

REZERVOR DE APĂ CUPTOR DE ÎNCĂLZIRE

Este interzisă îndepărtarea accesoriilor existente la boiler și montarea acestora la chiuvete.

INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ ȘI EXPLOATARE

1. DESTINAȚIE

Produsul este destinat uzului casnic. Se produce doar într-o singură variantă – doar cu combustibil solid. Trebuie respectate toate normele locale de siguranță pentru montarea produsului, cu referire la standardele naționale și europene. Poate fi conectat la sistemul comun de eliminare a fumului.

2. CONȚINUT

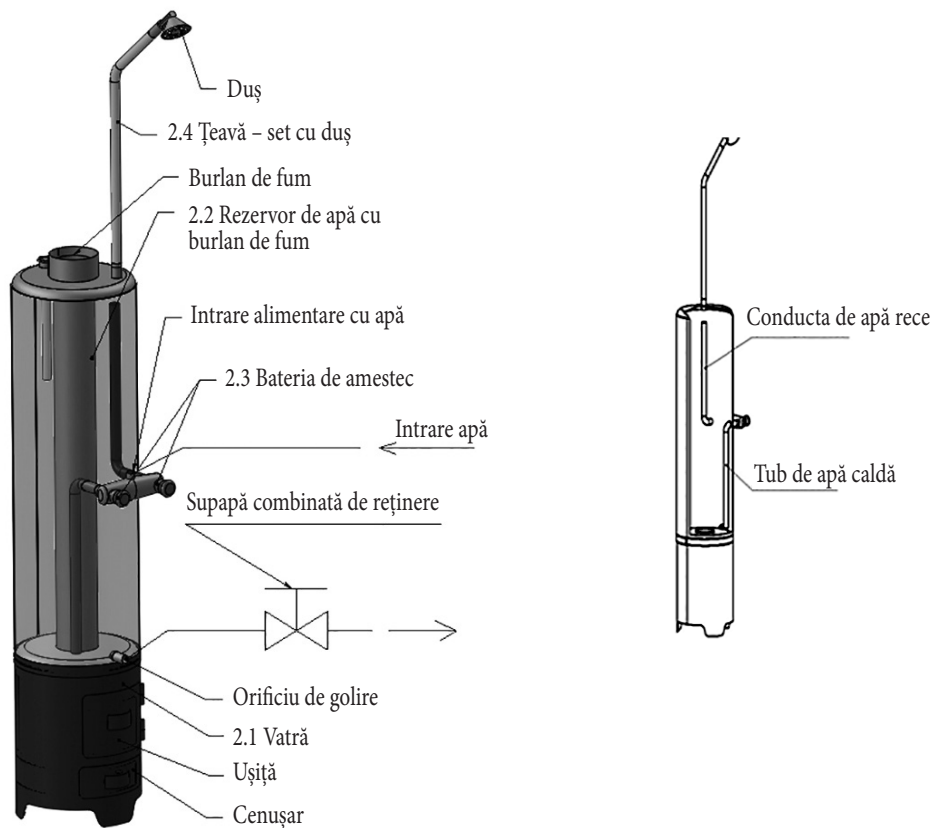
- 2.1. Cuptor cu grătar și ușiță.
- 2.2. Rezervor de apă cu burlan de fum în apă.
- 2.3. Baterie de amestec.
- 2.4. Racord – set cu duș.
- 2.5. Instrucțiuni de montaj și exploatare.
- 2.6. Supapă de reținere combinată (se cumpără de către client)

3. MONTAJ

Legătura boilerului la rețeaua de apă se face cu niplu la bateria de amestec.

4. EXPLOATARE

Boilerul se umple cu apă cu robinetul albastru închis. După închiderea robinetului roșu se alimentează cu combustibil. Amestecul de apă rece și apă caldă se face cu ambele robinete.



CARACTERISTICI TEHNICE ALE BOILERULUI CU COMBUSTIBIL SOLID

Boilerul cu combustibil solid este un echipament destinat uzului casnic. Corespunde BDS № 2951-85 care este identic cu EN 13240:2006. Aplicarea sa este condiționată de cerințele de utilizare a echipamentelor fără presiune. Echipamentul se compune din:

1. Rezervor de apă cu capacitatea de 80 dm³ apă. Înălțimea sa este de 1025 mm, diametrul de 320 mm, grosimea pereților 3 mm, fundul și capacele – 3 mm. Prin rezervorul de apă trece un burlan de fum cu lungimea de 1070 mm, diametrul de 108 mm și grosimea de 4 mm.

2. Bateria de duș – fixată de rezervorul de apă cu partea de ieșire formată din tijă și pară de duș și bateria de amestec cu robinete de apă caldă și rece, colorați în roșu și albastru. Fixarea rezervorului la armătură se face la intrarea în bateria cu filet cilindric exterior de 3/4", aflat între robinetele de apă caldă și rece.

3. Cuptorul de încălzire – compus din camera superioară de ardere și camera inferioară, separate de grătar, cenușar cu recipient de cenușă reziduală în urma arderii și ușiță. Cuptorul este legat de rezervor prin sistem de fixare.

Capacitatea nominală de încălzire este de 2,54 kW, puterea calorică pe suprafață este de 3,46 kW. KPD 62%.

INSTRUCȚIUNI DE EXPLOATARE BOILER CU COMBUSTIBIL SOLID

Cuptorul de încălzire are înălțimea de 420 mm. Diametrul este de 326 mm și corespunde cu diametrul rezervorului, ceea ce permite îmbinarea normală. Grosimea pereților este de 3 mm, ceea ce permite utilizarea oricărui tip de combustibil solid.

ATENȚIE! Montarea boilerului cu combustibil solid se face doar de persoane autorizate. ESTE OBLIGATORIE montarea accesoriilor puse la dispoziție de producător!

ATENȚIE! Nu aprindeți focul în cuptor înainte de umplerea completă a rezervorului de apă!

AVERTISMENT! În timpul utilizării echipamentului există risc de arsuri la contactul cu pereții cuptorului sau cu rezervorul de apă, arsuri de la flăcările din cuptor la aprinderea combustibilului și la adăugarea de cantități suplimentare de combustibil, de la apa fierbinte aflată în rezervorul de apă, de la cenușa fierbinte și cărbuni în cazul curățării necorespunzătoare a resturilor de ardere.

PRODUCĂTORUL NU ÎȘI ASUMĂ NICIO RESPONSABILITATE PENTRU CONSECINȚELE CARE DECURG DIN UTILIZAREA ECHIPAMENTULUI ÎN AFARA DESTINAȚIEI SALE SAU DIN MONTAREA ȘI UTILIZAREA NECORESPUNZĂTOARE!

PROTECȚIA MEDIULUI

La eliminarea echipamentului (după expirarea resursei sale) respectați normele locale de eliminare a deșeurilor. Pentru informații amănunțite privind tratarea, restaurarea și reciclarea prezentului echipament adresați-vă autorităților locale, la serviciul dumneavoastră care se ocupă cu deșeurile menajere sau la magazinul de unde ați achiziționat produsul

INSTRUCȚIUNI DE PROTECȚIA MUNCII ȘI PROTECȚIE CONTRA INCENDIILOR

Boilerul pentru combustibil solid este destinat montării și folosirii doar în încăperi cu grad normal de protecție împotriva incendiilor conform ”Ordinului nr. Iz-1971 din 29 Octombrie 2009 privind regulile tehnico-constructive și normele de protecție contra incendiilor”.

Cuptorul trebuie montat doar pe o podea neinflamabilă la o distanță de cel puțin un metru (1m) de alte obiecte inflamabile, iar coșul la cel puțin jumătate de metru (0,5m).

Pe podea, sub cuptor, se recomandă montarea unei suprafețe ignifuge cu dimensiuni mai mari decât gabaritul cuptorului – cel puțin la 100 mm în lateral și în partea din spate, și cel puțin 300 mm în partea din față. Această suprafață este pentru protecția suplimentară contra incendiilor și colectarea eventualelor tăciuni sau cenușă fierbinte atunci când se lucrează la cuptor – alimentare cu combustibil și/sau curățare.

Încăperea trebuie să aibă o ventilație bună, atât pentru asigurarea curentului de aer proaspăt necesar arderii, cât și pentru îndepărtarea eventualelor scurgeri de gaze din cuptor și/sau burlanele de fum rezultate în urma arderii.

AVERTISMENT! SE INTERZICE APRINDEREA FOCULUI ÎN CUPTOR CU MATERIALE ȘI LICHIDE UȘOR INFLAMABILE ȘI/SAU UTILIZAREA LOR CA ȘI COMBUSTIBIL!

Combustibil

Pentru combustibil trebuie să se folosească bucăți de material lemnos sau brichete din lemn.

Este important ca lemnul să fie uscat – cu umiditatea $16 \pm 4\%$ în conformitate cu EN 13240:2006, EN 13229:20012, EN 12815:2006 Anexa B, tabel B.1. Se consideră uscat lemnul care are umiditatea sub 20%. Această valoare se obține prin depozitare într-un loc uscat și ventilat cel puțin 2 ani. Lemnele se păstrează sparte și aranjate, cu grosimea între 5 și 15 cm. De ce nu poate fi folosit lemn umed?

1. Umiditatea din lemn micșorează temperatura la ardere. Mare parte din căldură se pierde pentru evaporarea apei iar ceea ce rămâne poate fi insuficient pentru asigurarea necesităților de încălzire. De exemplu, 20 kg lemn umed poate să fie egal cu 10 kg lemn uscat și 10 litri de apă, adăugată în foc.

2. Vaporii de apă scad temperatura de combustie și contribuie la formarea de negru de fum, care se acumulează și formează un strat negru dur pe pereții camerei de ardere, ceramica de sticlă, țevi și coș.

3. Crește poluarea mediului înconjurător, datorită faptului că se elimină gaze neresate pe coș.

A se utiliza doar combustibili recomandați de producător.

Cenușa din camera de ardere se va arunca doar în stare complet stinsă și în locuri special destinate acestui scop!

MONTAREA BOILERULUI CU COMBUSTIBIL SOLID ÎN ÎNCĂPERE

Locul montării trebuie să corespundă în ceea ce privește:

- Dimensiunile de gabarit ale cuptorului și rezervorului de apă;
- Distanțele de protecție contra incendiilor indicate în capitolul precedent;
- Cerințele în ceea ce privește podeaua ignifugă;
- Amplasarea coșului;
- Legătura la rețeaua de apă;
- Confortul pentru aprinderea focului și utilizarea dușului;
- Cerințele ca în timpul utilizării dușului să nu existe riscul ca cuptorul și rezervorul de apă să fie inundate sau stropite cu apă.

După legarea boilerului la instalația de alimentare cu apă, montarea supapei de reținere combinate, se poate umple rezervorul cu apă. Acest lucru se face în următoarea succesiune: se deschide la maxim robinetul de apă caldă de la bateria de amestec; se așteaptă până începe să curgă apă la duș (acest lucru arată că rezervorul de apă este plin); se închide robinetul de apă caldă de la bateria de amestec.

Aprinderea focului se face cu cenușarul închis.

După aceea reglarea focului se face prin intermediul clapetei de aer de la cenușar.

NU ESTE PERMISĂ DESCHIDEREA UȘII CUPTORULUI PENTRU REGLAREA PUTERII FOCULUI.

Conectarea boilerului la instalația de apă se face doar de persoane autorizate.

Trebuie respectate toate normele locale, corespunzătoare standardelor naționale și europene de montare a echipamentelor.

UTILIZAREA BOILERULUI CU COMBUSTIBIL SOLID

La partea de sus a burlanului trebuie obligatoriu montate burlane suplimentare de fum (țevi), care leagă cuptorul de coș și prin care se elimină gazele rezultate în urma arderilor din cuptor. Se aprinde focul atunci când rezervorul de apă este plin și apa se încălzește.

SE INTERZICE aprinderea focului cu ajutorul unor materiale și lichide ușor inflamabile, brichete din cărbune și cocs!

Puterea flăcării din camera de ardere se reglează prin deschiderea cenușarului, frecvența alimentării cu combustibil și cu cantitatea de combustibil.

OBSERVAȚIE: Ventilatoarele de evacuare care funcționează în aceeași încăpere pot crea probleme. În timpul încălzirii apei în rezervor apare permanent abur și picături de apă caldă sau fierbinte de la duș.

Ca urmare a temperaturii diferite dintre fumul fierbinte și apa rece din rezervor, la începutul procesului de încălzire a apei se obține condens în coșul de fum din interiorul rezervorului de apă, și din această cauză în timpul arderii se aude în camera de ardere zgomot caracteristic scurgerilor de apă în combustibil. După câteva utilizări ale boilerului apar diverse depuneri pe burlanul de fum iar zgomotul specific de condens dispare!

Păstrați burlanele și coșul curate. Fumul și flăcările sunt periculoase atunci când burlanele și coșurile sunt înfundate.

Utilizarea apei din echipament și reglarea temperaturii acesteia se face cu ajutorul robinetelor de la bateria de amestec.

A nu se folosi echipamentul ca și cuptor de eliminare a deșeurilor și a nu se folosi combustibili nepotrivii sau nerecomandați. A nu se aprinde cu combustibili lichizi.

AVERTISEMNT! La începutul utilizării apei din boiler, până la reglarea temperaturii acesteia, a nu se staționa în zona apei care se elimină de la duș! În cazul în care se întreține permanent focul, boilerul poate fi folosit și pentru o perioadă mai îndelungată DOAR în cazul în care se utilizează permanent apă caldă.

AVERTISMENT! BOILERUL CU COMBUSTIBIL SOLID ESTE UN ECHIPAMENT CARE SE UTILIZEAZĂ SUB OBSERVAȚIE! În timpul încălzirii apei controlați procesul de încălzire din cuptor și nu lăsați apa din rezervor să se încălzească atât de tare încât să fiarbă! Ca urmare a influenței prelungite a flăcărilor asupra apei este posibil să apară unele modificări la duș, ceea ce înrăutățește funcționarea lui și aspectul exterior. Aceste modificări nu sunt acoperite de garanția echipamentului.

PROTECȚIE ANTICOROZIVĂ, PROFILACTICĂ ȘI ÎNTREȚINERE

În rezervorul de apă a fost inclusă protecție anticorozivă. Este compusă din protector anodic (anod), realizat dintr-un aliaj special și care funcționează doar atunci când rezervorul este plin cu apă. Anodul se uzează protejând în schimb suprafața interioară a rezervorului de apă de eventuala apariție a coroziunii.

Gradul de uzură a anodului este influențat de calitatea și compoziția apei folosite. Utilizarea medie a anodului este de 3 ani. După expirarea acestui termen trebuie să se schimbe. Respectarea termenului și schimbarea permanentă a anodului este o condiție de bază de menținere a protecției efective a rezervorului de apă împotriva coroziunii.

Este necesar ca în perioadele de utilizare activă a boilerului să se facă măcar o dată pe lună profilactica burlanelor (la rezervorul de apă, burlane și coș). Cantitatea calaminei acumulate pe pereții acestora este influențată puternic de calitatea combustibilului folosit.

Curățați periodic camera de ardere, cenușarul și spațiul din jurul acestuia de resturi de ardere.

AVERTISMENT! Acumularea de cenușă și funingine, precum și burlanele și coșurile necurățate înrăutățesc procesul de ardere și pot duce la eliminarea de gaze de ardere periculoase sau să provoace incendii.

REGULI IMPORTANTE

1. Boilerul este destinat utilizării doar în scop casnic, în gospodării și folosește pentru încălzirea apei de la rețeaua comunitară, a cărei compoziție și valori ale indicatorilor se află în aria de cuprindere a normelor din legislația pentru ape, conținutul de cloruri să fie sub 250 mg/l, iar conductibilitatea să fie peste 100 μS/cm și sub 2000 μS/cm.

2. Boilerul se montează și utilizează în încăperi cu protecție normală împotriva incendiilor și cu respectarea cerințelor din capitolele precedente ale prezentelor instrucțiuni.

3. **AVERTISMENT!** Acest produs nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate, sau cu experiență și cunoștințe insuficiente, în afara cazurilor în care acestea sunt sub observație sau instruiți pentru folosirea produsului de către persoane care răspund de siguranța acestora. Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu produsul.

4. Legătura dintre sistemul de încălzire și rețeaua de apă se face doar de către persoane autorizate.

5. Legătura dintre sistemul de încălzire și rețeaua de apă nu face parte din obligația garantată de producător sau comerciant, și nu face obiectul service-ului din perioada de garanție.

6. **AVERTISMENT!** Dacă există posibilitatea ca temperatura din încăperea în care se află echipamentul să scadă sub 0°C, este obligatoriu să se elimine apa din rezervor. Se recomandă eliminarea apei din rezervor să se facă atunci când apa este rece, pentru a se evita pericolul opăririi cu apă fiartă.

AVERTISMENT! ESTE STRICT INTERZISĂ APRINDEREA FOCULUI ÎN CUPTORUL BOILERULUI ATÂTA TIMP CÂT REZERVORUL ESTE GOL SAU UMPLUT PARȚIAL CU APĂ! Înainte de repunerea echipamentului în regim de lucru nu uitați să umpleți rezervorul cu apă.

AVERTISMENT! La golirea rezervorului de apă este necesar să se ia toate măsurile de protecție pentru eliminarea daunelor provocate de apă.

7. Regulile de profilactică, curățare a burlanelor și hornului, verificarea periodică a anodului, este necesar să se respecte și după expirarea perioadei de garanție pentru produs.

ACORDĂ ATENȚIE!!!

Echipamentul nu se conectează prin dușul de ieșire la alt sistem sub presiune, ci se folosește doar cu setul complet format din tijă și pară duș. Legătura cu instalația de apă se face de către un specialist competent. În caz de montaj necorespunzător nu se poate solicita garanție din partea producătorului.

RESPECTAREA CERINȚELOR DIN PREZENTELE INSTRUCȚIUNI REPREZINTĂ CONDIȚIILE PENTRU FUNCȚIONAREA ÎN SIGURANȚĂ A PRODUSULUI ACHIZIȚIONAT DE DUMNEAVOASTRĂ ȘI ESTE UNA DIN CONDIȚIILE DE GARANȚIE.

SUNT INTERZISE ORICE SCHIMBĂRI ȘI MODIFICĂRI CONSTRUCTIVE FĂCUTE DE UTILIZATOR SAU DE CĂTRE ALTE PERSOANE ÎMPUTERNICITE DE ACESTA. ÎN CAZ DE CONSTATARE A UNOR ASTFEL DE INTERVENȚII SE ANULEAZĂ AUTOMAT OBLIGAȚIILE DE GARANȚIE DIN PARTEA PRODUCĂTORULUI SAU VÂNZĂTORULUI.

PRODUCĂTORUL ÎȘI REZERVĂ DREPTUL PENTRU MODIFICĂRI CONSTRUCTIVE FĂRĂ AVERTISMENT, FĂRĂ A DIMINUA ÎNSĂ SIGURANȚA PRODUSULUI.

GARANȚIE CARD

Prodotul a fost achiziționat de.....

Producătorul "Max 4M" Ltd. certifică faptul că centrala este făcută în conformitate cu documentația de proiectare și îndeplinește cerințele BS cu built-in cuptor și este inutilizabilă.

Producătorul garantează 24 (douăzeci și patru) luni de la data vânzării pentru utilizatorii fizici. În cazul în care produsul a fost achiziționat de către o persoană juridică sau dovada achiziției este eliberată în numele unui comerciant în sensul Codului Comercial, perioada de garanție a produsului este 3 (trei) luni. În acest caz, se consideră că produsul nu este în uz de consum (casnic, de uz casnic).

Producătorul de companie nu poartă răspundere de garanție pentru daunele cauzate de transportul rău, depozitarea proastă și funcționare, precum și găsirea de reparații de către utilizator.

Garanția constă în repararea daunelor libere cauzate de defecte de fabricație care apar și anunțate în timpul perioadei de garanție.

Cereri se notifică comerciantului cu prezentarea unei facturi sau chitanțe de registru de numerar.

Indiferent de garanția producătorului, vânzătorul este responsabil pentru lipsa de conformitate a bunurilor de consum cu contractul de vânzare în cadrul CPA.

Daune cauzate de utilizarea necorespunzătoare și instalarea sunt eliminate contra plată de către client.

Vânzător:
/nume, prenume/

Data:.....

Cumpărător:.....
/nume, prenume/

Producător Max 4M Ltd.

Bulgaria,

loc. Gorna Oryahovitsa, stradă Ivan Momchilov 4A

www.priety-eu.com



БОЈЛЕР НА ЦВРСТО ГОРИВО

Дизайниран за домашна употреба.

РЕЗЕРВОАР ЗА ВОДА ПЕЧКА ЗА ГРЕЕЊЕ

Одстранувањето на на постоечките делови (дихтунзи) на бојлерот или нејзиното вклучување во умивалници е забрането.

УПАТСТВО ЗА ПОСТАВУВАЊЕ И УПОТРЕБА

1. НАМЕНЕТА УПОТРЕБА

Производот е наменет за употреба во домаќинството. Се произведува во само една опција само како модел кој работи со цврсто гориво. При инсталирање на апаратот, сите локални прописи за безбедност кои се однесуваат на националните и европските стандарди мора да се почитуваат. Соодветен е за поврзување со заеднички систем за излезните гасови.

2. КОМПЛЕТНА ОПРЕМА

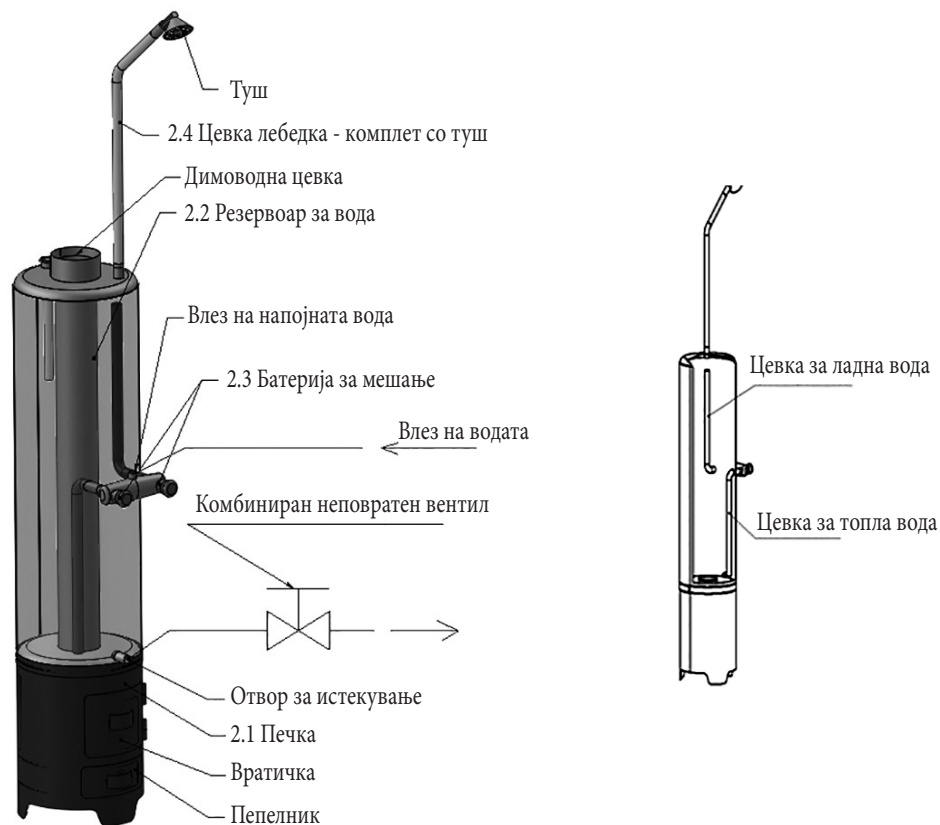
- 2.1. Печка со скара и врата
- 2.2. Резервоарот за вода со излезните цевки.
- 2.3. Батеријата за мешање.
- 2.4. Цевка во форма на лебед – завршува со туш.
- 2.5. Упатство за инсталација и употреба.
- 2.6. Во комбинација неповратен вентил (купен од страна на клиентот)

3. ИНСТАЛАЦИЈА

За поврзување на котелот на главна водоводна цевка се врши преку брадавица на батеријата на мешање.

4. КОРИСТЕТЕ

Бојлерот се полни со вода преку затворен систем на сина славина. По затворањето на црвената славина, соодветното гориво е доставено. Мешање на топла и ладна вода се врши со користење на двете чешми.



ТЕХНИЧКИ КАРАКТЕРИСТИКИ НА КОТЛИ НА ЦВРСТО ГОРИВО

Котелот на цврсто гориво е наменет за употреба во домаќинството. Во согласност со БДС 2951-85 и идентичен со EN 13240: 2006. Неговата примена е предмет на овие услови за користење без притисок. Уредот се состои од:

1. Резервоарот за вода со капацитет од 80 dm³ вода. Висина - 1.025 mm, со дијаметар - 320 mm, дебелина на сид - 3 mm, и задници и капаци - 3 mm. Преку резервоарот за вода, поминува излезна цевка со должина од 1.070 mm, со дијаметар од 108 mm и дебелина од 4 mm.

2. Туш батерија: изградена во резервоарот за вода со излез дел со туш и филтер и мешање на батеријата со славини за топла и ладна вода обоена во црвена и сина боја. Поврзувањето на резервоарот и додатците се одвива на влезот на батеријата се наоѓа меѓу славините за топла и ладна вода со надворешен цилиндричен $\frac{3}{4}$ конец.

3. Ложиште за огинот: се состои од горно ложиштето и пониско ложиште одделени со скара, пепелницата со фиока за остаток на пепел од согорување со соодветната врата. Печката е поврзана на резервоарот за вода со стеги. Номинална вредност на топлинска енергија е 2,54 kW, греење капацитет е 3,46 kW. Индексот на ефикасност е 62%.

УПАТСТВО ЗА КОРИСТЕЊЕ НА ЦВРСТО ГОРИВО КОТЛИ

Печка за греење има висина од 420 mm. Дијаметарот е 326 mm и се совпаѓа со дијаметар од резервоарот за вода, која им овозможува нормален фузирање. Дебелината на сидот е 3 mm, што овозможува користење на сите видови на цврсто гориво.

ВНИМАНИЕ! Инсталацијата на цврсто гориво котли се врши само **ОВЛАСТЕНИ** лица. Тоа е императив да се инсталира опрема обезбедени од страна на производителот!

ВНИМАНИЕ! Не палете оган во огништето на бојлерот пред полнење на резервоарот за вода со вода!

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Во текот на животниот век на апаратот, постои опасност од изгореници од контактот со сидовите на огништето и резервоарот за вода, изгореници од пламенот од согорување на горивото во каминот или при додавање на дополнителна количина гориво, од топлата вода во резервоарот, топлата пепел и жар, како и од несоодветно чистење на остатоците од процесот на согорување.

ПРОИЗВОДИТЕЛОТ НЕ ПРЕВЗЕМА НИКАКВА ОДГОВОРНОСТ ЗА КАКВИ БИЛО ПОСЛЕДИЦИ КОИ НАСТАНУВААТ КАКО РЕЗУЛТАТ ОД БИЛО КАКВА УПОТРЕБА НА БОЈЛЕР ОСВЕН ПРЕДВИДЕНАТА СО ОВИЕ ИНСТРУКЦИИ!

ЗАШТИТА НА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА

Во отстранување на апаратот (по исцрпување на ресурсите), да се почитува законската регулатива за депонирање отпад. За подетални информации за третман, преработка и рециклирање на апаратот, Ве молиме контактирајте ги локалните власти, за отстранување на домашен отпад или продавницата каде што сте го купиле апаратот.

УПАТСТВО ЗА ТРУД И ЗАШТИТА НА ОГАН БЕЗБЕДНОСНИ БАРАЊА

Котелот на цврсто гориво е наменета за инсталација и употреба само во области со нормална безбедност од пожар согласно Уредбата Из-1971 од 29 октомври 2009 година за-технички Изградба правила и стандарди за обезбедување заштита од пожар.

Каминот треба да се инсталира само на не-запалив под на растојание од најмалку еден метар (1m) од запаливи предмети, и кунци на растојание од најмалку половина метар (0,5m).

На подот под камин, пожелно е да имате не-запалива подлога со димензии поголеми од димензиите на камин - најмалку 100 mm од двете страни и задниот дел и најмалку 300 mm од предната страна. Таа е наменета за да може да се спречи можноста од пожар и се собере паднатиот жар или топол пепел од огништето, во текот на ложењето или во текот на чистењето на ложиштето.

Просторијата мора да има добра вентилација и да се обезбеди проток на свеж воздух потребен за согорувањето и за отстранување на сите гасови, производи на согорување, кои одат надвор од огништето и/или кунци на апаратот.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ЗАБРАНЕТО Е ДА СЕ ПАЛИ ОГАН ВО ОГНИШТЕТО СО ЗАПАЛИВИ ТЕЧНОСТИ И МАТЕРИЈАЛИ И/ИЛИ НИВНОТО КОРИСТЕЊЕ КАКО ГОРИВО!

ГОРИВО

Како гориво, мора да се користат парчиња од дрво и дрвени брикети.

Важно е дрвото да биде суво, со влажност од $16 \pm 4\%$ во согласност со EN 13240: 2006, EN 13229: 20.012, EN 12815: 2006 Анекс Ц, на маса. В.1. Суви се цепаниците кои имаат влага под 20%. Ова се постигнува преку престој на ладно и суво место за најмалку две години. Цепаниците се чуваат сецкани и се организира и нивната дебелина мора да биде помеѓу 5 и 15 см.

Зошто да не користите влажни дрва?

1. Влажноста на дрво намалува нејзината калорична вредност. Голем дел од топлината се троши на испарување на водата, а остатокот може да биде доволен за да го обезбеди потребното греење. На пример, 20 кг влажни дрва може да биде исто како 10 кг сува дрво и 10 литри вода додадена на оган.

2. Водена пареа ја намалува температурата на согорување и придонесува кон формирањето на чад кој се акумулира и формира црн тежок слој на сидовите на ложиштето, стакло керамиката, димните цевки и на оцакот.

3. Загадувањето на животната средина се зголемува, бидејќи гасови го напуштаат оцакот несогорени. Треба да се користат само видови на горива кои се препорачани од производителот.

Пепелот од ложиштето треба да се отстрани само на сосема ладни места и на утврдените незапаливи места!

МЕСТО ЗА ИНСТАЛАЦИЈА НА КОТЕЛОТ НА ЦВРСТО ГОРИВО

Местото на инсталација мора да се во согласност со:

- Димензии на каминот и резервоарот за вода;
- Пожар /Оддалеченост/ што е наведено во претходниот дел;
- Барање за незапалив под;
- Локација на оцаците;
- Поврзување на главна водоводна цевка;
- Погодноста за да се поттикне огнот и да го користите туш;
- Барање за огништето и резервоарот за вода не треба да се прскаат со вода во текот на користењето на тушот.

По приклучување на котелот на главна водоводна цевка и поставување на комбинирана неповратен вентил, резервоарот за вода мора да се полни со вода. Ова се прави со следниот редослед: Целосно отворете ја славината за топла вода од батеријата за мешање; почекајте да дојде истекување на вода од тушот (ова значи дека на резервоарот за вода е целосно полн); затворете ја славината за топла вода на батерија за мешање. Регулацијата на осветлувањето од огинот се врши со затворен пепелникот. Тогаш се врши прилагодување на огнот преку воздушниот вентил на пепелникот.

НЕ ОТВОРАЈТЕ ЈА ВРАТАТА НА ОГНИШТЕТО ЗА ДА СЕ РЕГУЛИРА ИНТЕНЗИТЕТОТ НА ОГНОТ.

Поврзувањето на котелот на главна водоводна цевка го врши само квалификуваното лице. За време на инсталацијата на апаратот, сите локални прописи кои се однесуваат на националните или европските стандарди мора да се почитуваат.

УПОТРЕБА НА КОТЕЛОТ ЗА ЦВРСТО ГОРИВО

На врвот на цевката за одлив, потребно е да ги поврзете дополнителни излезни цевки, со кои ќе ги поврзете огништето на оцакот заради празнење на димни гасови произведени за време на горењето во огништето.

Кога резервоарот за вода е полн, оган гори и водата се загрева.

ЗАБРАНЕТО е да се запали оган со користење на запаливи течности и материјали, брикети од јаглен и кокс!

Интензитетот на пламенот во ложиштето е регулирано со отворање на фиоката за пепел, со фреквенцијата на гориво, како и количината на горивото.

ЗАБЕЛЕШКА: Издувните отвори за вентилација да работат со полна пареа во иста просторија каде што апаратот може да создаде проблеми.

За време на загревање на водата во резервоарот за вода, пареа и капки на топла или жешка вода постојано излегуваат од под тушот.

На почетокот на користењето на бојлерот поради разликата во температурите помеѓу топлиот чад и резервоарот со студена вода на почетокот на процесот на загревање на водата, во излезните цевки од резервоарот за вода се јавува и кондензација и карактеристично капење во ложиштето на

камин може да се слушне за време на горење. По повторното користење на котелот, поради појавените депозити во издувните цевки звукот на цедење од кондензација запира!

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Чувајте оцакот и излезните цевки чисти. Чаодот и пареата поради затнат оцак или излезните цевки се опасни. Употребата на водата од апаратот и регулирањето на температурата се врши со помош на славините на батерија за мешање. Апаратот не може да се користи за согорување на отпад или други несоодветни или нерегистрирани горива. Не користете течни горива.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Немојте да стоите во рамките на дофат на водата која излегува од под тушот во почетокот на користењето на водата од котелот до адаптација на нејзината температура! При постојано одржување на оганот, котелот може да се користи за подолго време, но само за периодична а не континуирана употреба на топла вода.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Котел на цврсто гориво е апарат, кои работат под надзор! За време на загревање на водата, контролирајте го процесот на согорување во огништето и не оставајте ја водата во резервоарот да се загрее доволно за да врие! Како резултат на континуираното влијание на пареа од зовриена вода, појава на негативни промени во тушот се можни и истите би можеле да ја нарушат неговата функционалност и изглед. Овие промени не се покриени со гаранцијата.

ЗАШТИТА ОД КОРОЗИЈА, ПРЕВЕНЦИЈА И ОДРЖУВАЊЕ

Во резервоарот за вода, има вградена заштита на корозија. Се состои од аноден заштитник (анодна) направени од специјални легури и работи само кога резервоарот со вода се полнат со вода. Анодна носи со дополнително заштита на внатрешната површина на резервоарот за вода од појава на корозија. Степенот на абеење на анодата е под влијание од страна на квалитетот и составот на водата што се користи. Просечниот век на анодата е 3 години. По овој период, таа мора да биде заменет. Во пресрет на крајниот рок и навремено замена на анодата се важни услови за продолжување на ефективна заштита на резервоарот за вода од корозија. Во периодите на активно користење на бојлерот, доколку е потребно, а најмалку еднаш месечно, да се изврши превенција од наслгите (на резервоарот за вода, цевките и оцак). Износот на акумулираната саѓа на нивните сидови е под силно влијание на квалитетот на горивото што се користи. Редовно чистете го ложиштето, фиоката за пепел, и просторот околу неа од остатоците од согорување.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Акумулацијата на нечист пепел и изгаснат жар, како и нечистите излезните цевки и оцак го влошуваат процесот на согорување и може да предизвикаат емисија на штетни и опасни гасови или пожар.

ВАЖНИ ПРАВИЛА

1. Бојлерот за вода на цврсто гориво е дизајниран за употреба за домашни потреби само во домаќинството и се користи за затоплување на вода од заеднички водоводна цевка, со составот и вредностите на нејзините индикатори утврдени со прописите од областа на законодавството за вода, како што содржината на хлориди подолу 250 mg/l и електричната спроводливост повеќе од 100 $\mu\text{S}/\text{cm}$ и помалку од 2000 $\mu\text{S}/\text{cm}$.
2. Грејач на вода ќе се инсталира и се користи само во области со нормален оган и во согласност со барањата во претходните поглавја од оваа книга.

3. **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Овој апарат не е наменет за употреба од страна на лица (вклучувајќи и деца) со ограничени физички, сензорни или ментални способности или со недостаток на искуство и знаење, освен ако не се под надзор или инструкции во врска со користењето на уредот од страна на лицето кое е одговорно за нивната безбедност. Децата треба да се под надзор за да не си играат со апаратот.

4. За поврзување на резервоарот за вода на главна водоводна цевка мора да се врши само од страна на овластено лице.

5. Инсталацијата на резервоарот за вода и негово поврзување со водоводна мрежа не спаѓаат како обврска на производителот или трговецот и не е предмет на гаранција услуга.

6. **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Ако температурата во просторијата каде што е резервоарот има можност да падне под 0°C, задолжително е да се испушти вода од резервоарот за вода. Пожелно дренажа е да се врши кога водата е ладна, со цел да се избегне ризикот од изгореници со топла вода.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! СТРОГО Е ЗАБРАНЕТО ПАЛЕЊЕ НА ОГАН ВО ОГНИШТЕТО НА РЕЗЕРВОАРОТ КАДЕ Е ЦЕЛОСНО ИЛИ ДЕЛУМНО ИСПРАЗНЕТА ОД ВОДАТА СОДРЖАНА ВО НЕГО! ПРЕД ВКЛУЧУВАЊЕТО НА УРЕДОТ ЗА ВРАЌАЊЕ ВО РАБОТНА СОСТОЈБА, НЕ ЗАБОРАВАЈТЕ ДА СЕ НАПОЛНИ СО ВОДА РЕЗЕРВОАРОТ ЗА ВОДА! Преди пукање на уреда отово в работен режим, не забравяйте да напльните водосъдържателя му с вода.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Кога има одвод на вода од резервоарот, неопходно е да се преземат сите мерки за да се спречи оштетување од протекувањето на водата. Правилата за спречување на оштетувањето на апаратот, чистење на оцакот, и навремено проверка на анодата треба да се почитуваат и по гарантниот период на апаратот.

ВНИМАНИЕ!!!

Тушот на апаратот, не може да се поврзе на друг систем под притисок, односно само тушот и филтерот дадени во оригиналното пакување можат да се употребуваат. Врската на главна водоводна цевка треба да биде направено од страна на надлежен професионалец. При несоодветна инсталација, се губи правото на гаранција, истата не може да се бара од производителот.

ИСПОЛНЕТОСТА НА УСЛОВИТЕ ОД ОВАА ИНСТРУКЦИЈА Е ПРЕДУСЛОВ ЗА БЕЗБЕДНО РАКУВАЊЕ СО КУПЕНИОТ ПРОИЗВОДОТ И Е ЕДЕН ОД УСЛОВИТЕ ЗА ГАРАНЦИЈА.

БИЛО КАКВИ ПРОМЕНИ ВО ДИЗАЈНОТ ИЛИ ФУНКЦИЈАТА НА ПРОИЗВОДОТ ОД СТРАНА НА КОРИСНИКОТ ИЛИ ЛИЦЕ ОВЛАСТЕНО ОД НЕГО СЕ ЗАБРАНЕТИ. ПО ОДКРИВАЊЕТО НА ТАКВИТЕ АКТИВНОСТИ, ОБВРСКАТА НА ГАРАНЦИЈАТА НА ПРОИЗВОДИТЕЛОТ ИЛИ ПРОДАВАЧОТ АВТОМАТСКИ ЌЕ ПРЕСТАНЕ ДА ВАЖИ.

ПРИДРЖУВАМЕ ПРАВО НА ПРОМЕНА НА ДИЗАЈНОТ БЕЗ НАЈАВА, ПОД УСЛОВ ТАКВИТЕ ПРОМЕНИ НЕ ВЛИЈААТ НА БЕЗБЕДНОСТА НА ПРОИЗВОДОТ.

ГАРАНТЕН ЛИСТ

Купувач

Производителот Макс 4М ООД потврдува дека бојлерот е направен според проектната документација, ги исполнува барањата на БДС за вградени печки, и е погоден за употреба.

Производителот гарантира 24 (дваесет и четири) месеци од денот на продажбата на индивидуалниот потрошувач. Во случај да производот е купен од страна на правно лице или документот за набавка се издава на трговец, во рамките на значењето на Трговските закони, гарантниот период на производот е 3 (три) месеци. Во овој случај, се смета дека производот не е за домашна употребата на корисникот туку професионална.

Компанијата не сноси одговорност за гаранција на штетата предизвикана од лошиот транспорт, неправилното чување или употреба, како и во случај на пробување на отстранување на дефектот од страна на корисникот.

Гаранцијата се состои од бесплатна поправка на штета настаната поради фабричките дефекти кои произлегуваат за време на гарантниот период.

Барањето на гарантното право ќе бидат доставени до трговецот со презентација на приемот на фактурата или фискалната сметка. Без оглед на гаранцијата на производителот, продавачот е одговорен за било каков недостаток на сообразноста на стока за широка потрошувачка со договорот за продажба според КПД.

Штетите предизвикани од неправилна употреба или инсталација треба да се отстранат со плаќање од страна на клиентот.

Продавач:.....

/Прво име и презиме/

Дата:.....

Купувач:.....

/Прво име и презиме/

Производител: Max 4M Ltd.

Бугарија,

гр. Горна Оряховица, ул. Иван Момчилов 4А

www.priety-eu.com

ИЗДЕЛИЕ МОДЕЛ: BTG80
PRODUCT MODEL: BTG80
MODEL ECHIPAMENT: BTG80
МОДЕЛ: BTG80

Дата на производство
/Year of manufacture/
/Data fabricației/
/Година на производство/

Фабричен номер:
/Serial number/
/Numărul de fabricație/
/Сериски број/

Проверил ОТК:печат
/QS passed/ /stamp/
/Verificat CTC/ /ștampilă/
/QS помината/ /печат/